
Руководство по эксплуатации

Машина модели

91BF85

1. Важные предупреждения.

1.1 Внимание!

Не используйте аппарат, без предварительного ознакомления с инструкцией по эксплуатации.

1.2 Внимание!

Данный аппарат не предназначен для удаления видов пыли, опасных для здоровья.

1.3 Внимание!

Данный аппарат предназначен только для влажной уборки полов без ковровых покрытий.

1.4 Внимание!

Данный аппарат не предназначен для наружного использования, на общественных тротуарах и шоссе.

1.5 Внимание!

Максимально допустимый наклон пола при использовании данного аппарата составляет 2%.

1.6

Данный аппарат может быть использован только персоналом, знакомым с правилами обращения с аппаратом.

1.7

Чтобы предотвратить использование аппарата неквалифицированными лицами, всегда удаляйте ключ из переключателя.

1.8

В случае, если оператор на время оставляет аппарат, следует опустить щетки, чтобы гарантировать, что аппарат не будет двигаться во время отсутствия оператора.

1.9

При использовании аппарата, оператор должен быть внимательным, чтобы не подвергать опасности третьих лиц, в особенности детей.

1.10

Перед уборкой или технического обслуживания аппарата, или замены каких-либо деталей, необходимо предпринять следующие меры предосторожности: необходимо вынуть штепсельную вилку аппарата из розетки, а ключ из выключателя (если имеется).

Внимание!

Перед заменой основного плавкого предохранителя, необходимо отсоединить кабель аккумуляторной батареи (опасность короткого замыкания).

1.11

Мы намеренно хотим привлечь ваше внимание к факту, что детали и аксессуары, которые поставлены не нами, соответственно не были нами проверены и не получили нашего одобрения. Установка и/или использование подобной продукции может неблагоприятно сказаться на особенностях конструкции вашей машины для очистки пола, и, следовательно, уменьшая безопасность работы, как с активной, так и с

пассивной точки зрения. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не оригинальных деталей.

1.12

Ни при каких обстоятельствах, нельзя допускать изменения поставленных кабелей зарядного устройства (кабели, соединяющие зарядное устройство с аппаратом). Особенно важно, чтобы они не были удлинены.

1.13

Все электрические функции аппарата прерываются при подключении кабелей зарядного устройства.

1.14 Внимание!

Данный аппарат может быть использован только с поставленными щетками, или со щетками, указанными в инструкции по эксплуатации. Использование других щеток, может оказать влияние на безопасность.

1.15

Данный аппарат может быть использован только со щетками, рекомендованными производителем.

1.16 Внимание!*

Газ аккумулятора очень взрывоопасен.

Не допускайте наличия искр или открытого пламени вблизи аккумулятора.

Чтобы избежать скопления газа внутри аппарата, необходимо снимать крышку батарейного отсека на время подзарядки. В то же время необходимо удалить ограничители элементов аккумулятора, или, по крайней мере, отвинтить их.

1.17 Внимание!*

Аккумуляторная кислота очень едкая.

При заливке дистиллированной воды, убедитесь, что заполнены все элементы аккумулятора. Сухие элементы сокращают срок службы аккумулятора, и даже могут привести к поломке аккумулятора.

1.18 Важно!

Помещения, в которых производится зарядка батареи, должны быть хорошо вентилируемыми.

2. Перед Эксплуатацией.

2.1

Пожалуйста, прочтите следующие инструкции перед началом работы с машиной аккумуляторного типа:

- Специальные Инструкции по использованию Машин аккумуляторного типа и зарядных устройств.
- Описание соотв. Инструкций по эксплуатации зарядных агрегатов.
- Инструкции по эксплуатации и/или текущему техническому обслуживанию аккумулятора.

2.2

Учтите, что новым аккумуляторам необходим период приработки и поэтому они смогут обеспечить снабжение энергией в полном объеме только после 8-10 подзарядок. Поэтому в течение начального периода, следует избегать больших нагрузок при работе машины.

2.3

Чтобы обеспечить ваш аккумулятор еще более высоким уровнем защиты, машина оборудована индикатором разрядки с компьютерным управлением (ВЕМ). Данное встроенное приспособление включает светоизлучающие диоды разных цветов, которые указывают на состояние зарядки аккумулятора в любое время. Когда заряд батареи достигает минимально допустимого напряжения, двигатели щеток автоматически отключаются. Цепочка СИД включает 8 желтых светоизлучающих диодов (индикатор мощности) и 1 отдельный красный СИД.

В течение трех секунд после подсоединения батареи производится автоматический тест ВЕМ. Затем указываются рабочие часы аппарата (в 0,1 часы ход).

Индикатор мощности активируется поворотом выключателя в положение «1».

Индикатор мощности показывает оставшуюся мощность. Каждый желтый светоизлучающий диод соответствует приблизительно 10% мощности.

При достижении запрограммированного критического значения оставшейся мощности, левый желтый светоизлучающий диод мигает, а вскоре после этого останавливается щетка.

Красный светоизлучающий диод сигнализирует о достижении минимально допустимого значения мощности аккумуляторной батареи. Одновременно с включением этого сигнала, ВЕМ отключает щетки.

2.4

Запрещается запускать аппарат, если внешний корпус должным образом не установлен и не закреплен.

3. Ввод в эксплуатацию.

3.1*

Элементы аккумуляторной батареи должны быть запечатаны, с помощью закручивания специальных ограничителей. Опустите бак для воды (перевернутый на время зарядки) в нормальное положение.

3.2

Штепсель на конце кабеля зарядного устройства (соединяющего зарядное устройство с аккумулятором) можно вынимать из розетки аккумулятора только после отключения зарядного устройства. Затем следует вставить штепсель аппарата в розетку аккумулятора.

3.3

После открытия верхней крышки, бак для чистой воды (с левой стороны) должен быть наполнен на 1 дюйм (3 см) от верхней части бака чистой холодной водой, используя шланг или черпак. Очищающая жидкость может быть получена путем добавления моющего средства Gansow с небольшим содержанием пены. В случае использования моющего средства других марок, сверьтесь с инструкциями производителя, или полагайтесь на собственный опыт.

Моющие средства с обильной пеной могут значительно снизить производительность машины.

При поднятии регулировочного шарнирного соединения, верхняя крышка остается тщательно закрытой. Чтобы избежать ее деформирования, на крышку не следует помещать тяжелых предметов.

3.4

Следует убедиться, что сливное отверстие плотно закрыто пробкой. Это необходимо для образования вакуума в баке для грязной воды и, следовательно, для обеспечения хорошего всасывания.

3.5

Выньте ключ из переключателя в верхней части распределительной коробки.

3.6

Движение щетки включается с помощью мембранного переключателя с изображением щетки (Рисунок 5). Это автоматически включает насос и также открывает соленоидный клапан, выпуская моющий раствор (т.е. чистую воду или чистую воду с добавлением моющего средства) для щеток. Оператор должен убедиться, что кран, регулирующий подачу жидкости, открыт (расположен в нижней части бака, открыть = повернуть влево, закрыть = повернуть вправо).

Данные машины оборудованы электронной системой контроля водяного насоса. Повернув контрольный переключатель (на распределительной коробке) по часовой стрелке, можно отрегулировать необходимое количество воды от 0 до 8 литров в минуту. Расположенная внизу шкала, дает возможность по желанию отметить определенные установки.

3.7

Резиновая швабра опускается на пол, с помощью опускания подъемного стержня.

3.8

Вакуумный двигатель включается нажатием кнопки с изображением «турбины» (рисунок 17).

3.9

Нажатием на ножную педаль и легким передвижением ножной педали щетки, оператор может опустить щетку на пол.

3.10

Тяговый двигатель аппарата включается с помощью переключателя движения на направляющей ручке машины. Переключатель передвигается в направлении движения машины, т.е. вперед, если машина будет двигаться вперед и назад, если машина будет двигаться назад. Переключатель движения снабжен пружиной и автоматически возвращается в положение ВЫКЛЮЧЕНО, если его отпустить. В положении ВЫКЛЮЧЕНО двигатель отключается.

Внимание!

Переключатель движения оборудован защитой от столкновений. При ее активации, машина переключается с переднего на задний ход.

4. Инструкции по эксплуатации:

4.1

При активации переключателя движения машина двигается вперед, оператор управляет ей с помощью ручек. Скорость движения регулируется переключателем движения и варьируется от 0 до максимальной скорости, составляющей приблизительно 4,5 км/ч. При повороте необходимо снизить скорость с помощью переключателя движения.

Тяговый двигатель автоматически выключается, как только оператор отпускает переключатель движения.

4.2

Очистка пола должна производиться параллельными полосами, которые должны перекрывать одна другую приблизительно на 1-2 дюйма (от 3 до 4 см). Отводящие ролики на корпусе резиновой швабры, позволяют очистить пол до самого края. Отличная маневренность резиновой швабры, которая благодаря шарнирным соединениям, может значительно колебаться в обе стороны, что позволяет ей огибать препятствия, а затем возвращаться в исходное положение. Наш технический специалист сервисной службы посоветует вам наилучший способ очистки вашего конкретного пола, во время объяснения правил использования аппарата, или как часть демонстрации.

4.3

С помощью вакуума, образующегося внутри бака, использованная вода и грязь всасываются в бак для грязной воды. Чтобы избежать попадания грязной воды или пены в вакуумную турбину, бак защищен от переполнения с помощью двух датчиков (электродов). Когда они соприкасаются с водой или пеной, электроды немедленно реагируют, отключая вакуумный двигатель.

4.4

Когда жидкость в баке с чистой водой израсходована или после завершения уборки сначала следует выключить щетку, нажав на кнопку с изображением щетки (рисунок 5). Это автоматически приводит к закрытию соленоидного клапана и прекращению подачи очищающего раствора к щетки, а также к выключению насоса. Нажатием на ножную педаль, щетка поднимается и фиксируется в этом положении.

4.5

Продолжите движение машины на протяжении еще 3 или 4 ярдов (2 – 3 метра), чтобы собрать оставшуюся грязную воду. Вакуумный двигатель отключается нажатием кнопки с соответствующим изображением (рисунок 17). Поднятием подъемного стержня корпус резиновой швабры поднимается с пола и фиксируется в этом положении.

По окончании уборки, рекомендуется дать вакуумной турбине поработать еще в течение 2 минут с открытой верхней крышкой, чтобы дать двигателю высохнуть. Это позволит продлить срок его службы.

4.6

Бак с грязной водой опустошается с помощью сливного шланга. После удаления пробки из закладной втулки, конец трубы можно открыть, вынув зажим.

4.7

После окончания уборки бак для грязной воды необходимо опустошить, а затем вымыть, чтобы избежать возникновения неприятных запахов и размножения бактерий. Для промывки бака из шланга, бак необходимо наклонить до положения стоп и открыть верхнюю крышку. Сливная труба должна располагаться над водостокom или помещена в ведро. Затем внешнюю часть машины следует протереть (не мыть струей из шланга). По окончании уборки, необходимо всегда оставлять открытой верхнюю крышку, чтобы дать баку возможность высохнуть.

4.8

Оператору следует опустить основание щетки, чтобы избежать произвольного движения аппарата.

4.9

Наши машины оборудованы системой быстрой замены щеток.

Чтобы поменять щетки:

1. Выключите двигатель с помощью кнопки с изображением щетки (рисунок 5).
2. Поднимите основание щетки.
3. Возьмитесь за щетку обеими руками и резко поверните ее в направлении вращения щетки, пока она не отделится от штыря (направление вращения указано стрелкой на основании щетки).
4. Снимите старую щетку и установите на ее место новую, приблизительно посередине щеткодержателя и прямо под штырь.
5. Опустите основание щетки
6. Включите щетки на короткое время, а затем выключите.
7. Впоследствии следует поднять щетку, чтобы убедиться, что она надежно закреплена. Если щетка не удерживается на месте, повторите операции 1, 3, 4, и 5.

4.10

Ключ переключателя (если имеется) должен быть выключен перед соединением машины и зарядного устройства. По прошествии 15 секунд зарядное устройство включается и начинается процесс зарядки.

Важно!

Перед использованием машины с батарейным аккумулятором, ознакомьтесь с приложенными брошюрами:

- Специальные Инструкции по использованию Машин аккумуляторного типа и зарядных устройств.
- Описание соотв. Инструкций по эксплуатации зарядных агрегатов.
- Инструкции по эксплуатации и/или текущему техническому обслуживанию аккумулятора.

4.11*

Чтобы предотвратить скопление газа во время зарядки батареи, необходимо перевернуть бак аппарата.

5. Неисправности при работе и способы их устранения

5.1

Вода не течет.

- Израсходована чистая вода, наполните бак для чистой воды.
- Прочистите фильтр бака для чистой воды.
- Проверьте функционирование соленоидного клапана.
- Проверьте функционирование насоса.

Внимание!

Насос снабжен фильтром. Необходимо время от времени прочищать этот фильтр.

- Проверьте подающие шланги на наличие изгибов.
- Поверните рукоятку (roti) по часовой стрелке.
- Поверните запорный кран
Рычаг влево = открытое положение
Рычаг вправо = закрытое положение

5.2

Вода течет постоянно.

- Слейте чистую воду.
- Отвинтите соленоидный клапан, прочистите сердечник клапана и гнездо пружины клапана.
- Заново наполните бак для чистой воды.

5.3.

Вакуумный двигатель не работает

- Выньте ключ переключателя (если имеется) и запустите снова.
- Промойте бак для грязной воды, где расположены электроды и сами электроды.
- Убедитесь, что электроды находятся на своих местах и, при дальнейшей работе, не допускайте их перемещения. Уменьшение расстояния между электродами или расстояние между одним из электродов и стенкой бака, может привести к случайной активации механизма отключения двигателя.
- Проверьте плавкий предохранитель.
- Батарея разряжена, немедленно произведите ее зарядку.

5.4

Вода с пола не вытягивается, хотя вакуумный насос работает.

- Плотнo заткните пробкой сливной шланг.
- Устраните любые возможные закупорки всасывающего шланга, (от резиновой швабры до бака для грязной воды) или соединительных деталей бака.
- Проверьте, чтобы верхняя крышка плотно прилегала к корпусу.
- Батарея разряжена, немедленно зарядите ее.

5.5

Всасывающее устройство оставляет за собой следы.

- Почистите заднюю лопасть резиновой швабры.

Примечание: при работе с большим количеством пуха (пыли), он может скапливаться под задней лопастью резиновой швабры. Если подобное происходит, необходимо периодически поднимать резиновую швабру одновременно с движением машины вперед. Грязные следы, образовавшиеся после этой операции, можно впоследствии удалить, заново очистив данную часть пола по диагонали.

- Проверьте заднюю лопасть резиновой швабры и в случае необходимости переверните или замените ее. Задняя лопасть резиновой швабры может быть использована четыре раза.
- См. также пункт 5.4.

5.6

Подвижная резиновая швабра прилеплена к полу силой всасывания.

- Проверьте состояние лопасти резиновой швабры, и в особенности входные разрезы в передней части швабры. В случае необходимости сделайте от 1 до 3 дополнительных разрезов в передней лопасти резиновой швабры.
- Если лопасти сильно изношены, переверните их или замените. Передняя лопасть резиновой швабры может быть использована дважды.
- Передвиньте регулировочный болт, чтобы установить резиновую швабру на нужную высоту.

5.7

Двигатель щеток или всасывания отключается.

- Немедленно остановите работу машины и без промедления подсоедините ее к зарядному устройству для зарядки.
- Напряжение аккумулятора слишком низкое, аккумуляторы разряжены.

5.8

Грязная вода не сливается.

- Удалите мусор из бака для грязной воды в передней части соединительных элементов, ведущих к сливному шлангу.
- Удалите любой засор из самого сливного шланга.

5.9

Сушильный скребок оставляет за собой грязный след.

(Поток жидкости к щетке либо перекрыт, либо сильно сокращен).

- Прочистите фильтр бака для чистой воды.
- Бак для чистой воды пуст, наполните его.
- Проверьте сливные шланги на наличие засоров.
- Поверните рукоятку (roti) (сильнее). (см. также 5.1)
- Поверните запорный кран (см. 5.1).
Рычаг влево = открытое положение
Рычаг вправо = закрытое положение

5.10

Машина двигается только медленно или не двигается совсем.

- Проверьте или восстановите плотную посадку задних терминалов аккумуляторов.
- Прекратите работу и немедленно подсоедините машину к зарядному устройству для зарядки аккумулятора.
- Резиновая швабра прилеплена к полу силой всасывания.
- См. также 5.6

6. Техническое обслуживание

6.1

Перед проведением мойки или технического обслуживания машины, а также перед заменой каких-либо деталей, необходимо предпринять следующие меры предосторожности: штепсельную вилку аппарата следует вынуть из розетки аккумулятора, а ключ из переключателя.

Внимание!

Перед заменой основного плавкого предохранителя, необходимо отсоединить кабели аккумуляторной батареи (опасность короткого замыкания).

6.2

Электроды в баке для грязной воды следует содержать в чистоте, и следить, чтобы они оставались на своих местах. Уменьшение расстояния между электродами или между одним из электродов и стенкой бака может привести к несвоевременной активации механизма отключения двигателя.

6.3

Регулярно промывайте (из шланга или из ведра) внутреннюю поверхность бака для грязной воды, чтобы предотвратить образование ила и препятствовать размножению бактерий. Для этой цели бак необходимо наклонить.

6.4

Необходимо всегда открывать верхнюю крышку после окончания уборки, чтобы дать баку высохнуть. Чтобы избежать деформации верхней крышки, не помещайте на нее тяжелые предметы.

6.5

После окончания дневной уборки, следует протереть всю наружную часть аппарата (не промывать из шланга).

6.6

Фильтр бака для чистой воды необходимо регулярно чистить два раза в неделю.

6.7

Регулярно проверяйте состояние лопастей резиновой швабры и в случае необходимости переверните или замените их. См. также пункты 5.5 и 5.6.

6.8

Встроенные аккумуляторы дорогостоящи и требуют непрерывного обслуживания.

6.9

Важно!

Помещение, где производится зарядка аккумулятора должно быть хорошо вентилируемым.

6.10

Перед использованием машины с батарейным аккумулятором, ознакомьтесь с приложенными брошюрами:

- Специальные Инструкции по использованию Машин аккумуляторного типа и зарядных устройств.
- Описание соотв. Инструкций по эксплуатации зарядных агрегатов.
- Инструкции по эксплуатации и/или текущему техническому обслуживанию аккумулятора.

6.11

Выходные разрезы всасывающего устройства нуждаются в регулярной очистке, особенно при работе в местах с большим количеством пуха (пыли).

6.12

Если машины не используются в течение долгого времени, их необходимо хранить полностью заряженными, штепсельная вилка аккумулятора должна быть вынута.

6.13

Рекомендуется каждые 6 месяцев приглашать специалистов по гарантийному обслуживанию Gansow для проверки машин.

6.14

Неисправные или ненужные аккумуляторные батареи должны быть должным образом утилизированы.

6.15

За информацией относительно наших подразделений и официальных дистрибьютеров в Германии и за рубежом, обращайтесь по адресам, указанным внизу.

7. Дополнительное оборудование.

7.1

В зависимости от типа полового покрытия и требуемого эффекта, могут быть использованы другие типы щеток.

- Щетки из волокон и PES для обычных полов гимнастических залов.
- Щетки PASC для особенно интенсивной очистки.

7.2

При необходимости щетка может работать с дополнительными падами (чистящие диски).

При использовании падов щетки можно не снимать, а использовать в качестве держателей, что особенно полезно при работе на неровных поверхностях. Валики с центрирующим элементом с одной стороны устанавливаются следующим образом: Сначала их необходимо поместить под щетки центрирующим элементом вверх, после того как они центрированы, щетки опускаются с помощью ножной педали.

* это не относится к аккумуляторам, не нуждающимся в техническом обслуживании.

8. Технические данные.

Модель машины	91BF85
Двигатель всасывания 24 В	0,560 кВт
Тяговый двигатель 24 В	0,400 кВт
Двигатель щетки	2 x 0,400 кВт
Уровень звукового давления* в соотв. с DIN 45 635	
- без уменьшения шума	74 дБ
- с уменьшением шума	71 дБ

Установленное значение ускорения составляет менее чем 2,5 м/с² в соотв. с нормой ENV 25349.

Уровень звукового давления измеряется в соответствии с MRL приложение 1 пункт 1.7.4f во всем диапазоне применения и с использованием всех функций машины, с позиции оператора.

Работы, которые необходимо выполнять ежедневно:
Перед уборкой

- Проверить правильное положение верхней крышки. Крышка должна закрываться без перекосов.

После уборки

- Обесточить машину.
- Слить грязную воду и промыть бак
- Промыть уплотнение верхней крышки.
- Промыть шланги со стороны бака.
- Прочистить резину для отсасывания.
- Просушить турбину, включив ее на 2 мин. при открытой крышке.
- Проверить уровень (высоту) электродов. При необходимости протереть их салфеткой.
- Поставить оборудование на зарядку (зарядное устройство включается автоматически 15 сек. После включения – проверить контрольную лампочку)

Меры, которые рекомендовано проводить при ежедневном использовании машины в течении примерно 4-х часов

	Раз в неделю	Раз в месяц	Раз в квартал	Раз в полгода	Раз в год
1. общее					
проверять крепёж и состояние щётки	x				
проверять, нет ли повреждений в баках для чистой и грязной воды			x		
очищать фильтр	x				
проверять, работает ли переключатель и контрольная лампочка	x				

контролировать производительность батареи (для батарейных)	x				
снимать и очищать всасывающий мотор				x	
проверять, работает ли всасывающий мотор	x				
проверять губу	x				
проверять, что губа находится в правильном положении на полу при включённом режиме всасывания	x				
смазывать подвижные детали для поднятия/опускания головки щётки и губы		x			
проверять шины на наличие посторонних предметов		x			
прочищать байонет и крепление щётки		x			
2.моторы					
проверять угольные щётки мотора (для батарейных)			x		
проверять угольные щётки щёточных моторов (для батарейных)			x		
проверять угольные щётки всасывающего мотора			x		
3.Приводная система					
проверять, не повреждён ли кабельный мотор и находится ли он в правильном положении			x		
4.Бак для грязной воды					
проверять блокировку шланга для слива воды	x				
проверять блокировку всасывающей трубы		x			
проверять, закрыта ли крышка		x			
5.Батарея					
проверять батарейный кабель и вилку		x			
если машина не используется, заряжать батарею по крайней мере		x			
Проверять безопасность соединения ячеек батареи (не относится к незаряжающимся батареям)		x			
Проверять кислотный уровень отдельных ячеек (не относится к незаряжающимся батареям)	x				
Смазывать терминал (не относится к незаряжающимся батареям)			x		
6. кабель					
Проверять, нет ли износа и повреждений	x				
7. общий контроль					
Техническая проверка машины				x	
Вызывать обслуживание Gansow				x	